



Республика Молдова

ПАРЛАМЕНТ

ЗАКОН № LP382/2001
от 19.07.2001

о правах лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, и правовом статусе их организаций

Опубликован : 04.09.2001 в MONITORUL OFICIAL № 107 статья № 819 Data intrării în vigoare

Версия в силе с 13.06.2002 согласно
[ПП28 от 30.05.02, MO75/19 от 13.06.2002](#)

Свидетельствуя свою приверженность Всеобщей декларации прав человека и другим международно-правовым актам по правам человека, в том числе Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств;
утверждая и развивая основные права, свободы и обязанности граждан, закрепленные в Конституции Республики Молдова;
учитывая исторически сложившееся этническое, культурное и языковое многообразие народа Республики Молдова;
исходя из международно-правовых принципов, в соответствии с которыми защита национальных меньшинств и прав и свобод лиц, принадлежащих к этим меньшинствам, является неотъемлемой частью защиты прав человека,
Парламент принимает настоящий органический закон.

Глава I ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Ст. 1. - Под лицами, принадлежащими к национальным меньшинствам, в настоящем законе понимаются лица, постоянно проживающие на территории Республики Молдова, являющиеся ее гражданами, обладающие этническими, культурными, языковыми и религиозными особенностями, отличающими их от большинства населения - молдаван, и осознающие себя лицами иного этнического происхождения.

Ст. 2. - Любое лицо, принадлежащее к национальному меньшинству, имеет право свободно выбирать, считаться ему таковым или нет. Этот выбор или осуществление прав, связанных с ним, не должны ставить это лицо в невыгодное положение.

Ст. 3. - Отношения, возникающие в связи с реализацией прав и свобод, связанных с принадлежностью к национальным меньшинствам, регулируются Конституцией Республики Молдова, настоящим законом, другими законодательными актами, а также международными договорами и соглашениями, одной из сторон которых является Республика Молдова.

Глава II ОСНОВНЫЕ ПРАВА ЛИЦ, ПРИНАДЛЕЖАЩИХ К НАЦИОНАЛЬНЫМ МЕНЬШИНСТВАМ

Ст. 4. - (1) Государство гарантирует лицам, принадлежащим к национальным меньшинствам, право на равенство перед законом и на равную защиту со стороны закона.

(2) Любая дискриминация по признаку принадлежности к национальному меньшинству запрещается.

Ст. 5. - (1) Государство обязуется содействовать созданию необходимых условий для сохранения, развития и выражения этнической, культурной, языковой и религиозной самобытности лиц, принадлежащим к национальным меньшинствам,

(2) Государство обеспечивает проведение научных исследований по истории, языку и культуре национальных меньшинств.

(3) Памятники истории и культуры национальных меньшинств охраняются государством.

Ст. 6. - (1) Государство гарантирует реализацию прав лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, получать дошкольное воспитание, начальное, среднее (общее и профессиональное), высшее и постуниверситетское образование на молдавском и на русском языках и создает условия для реализации их прав на воспитание и обучение на родном языке (украинском, гагаузском, болгарском, иврите, идише и др.).

(2) Для обеспечения образовательного процесса в учебных заведениях с полным или частичным преподаванием на языках национальных меньшинств государство содействует разработке программ и учебно-методической литературы, подготовке педагогических кадров, а также сотрудничает в этой области с другими странами.

(3) Лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, имеют право получать высшее и постуниверситетское образование на их исторической родине и в других странах на основе международных договоров и соглашений.

(4) Лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, и их организации имеют право в соответствии с законом создавать частные дошкольные учреждения и учебные заведения всех уровней. Изучение молдавского языка и литературы, а также истории Молдовы во всех учебных заведениях является обязательным.

Ст. 7. - Лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, имеют право беспрепятственно пользоваться родным языком как в письменной, так и в устной форме, иметь доступ к информации на этом языке, распространять такую информацию и обмениваться ею.

Ст. 8. - (1) Государство обеспечивает публикацию нормативных актов, официальных сообщений и другой информации общенационального значения на молдавском и русском языках.

(2) В населенных пунктах, которым в соответствии со статьей 111 Конституции Республики Молдова предоставлен особый статус автономии, нормативные акты местного значения, официальные сообщения и другая информация публикуются также и на других официальных языках, установленных соответствующими законами.

(3) На территории, где лица, принадлежащие к одному из национальных меньшинств, составляют значительную часть населения, акты органов местного публичного управления публикуются при необходимости и на языке этого меньшинства с одновременным опубликованием на молдавском и русском языках.

Ст. 9. - Государство гарантирует, что преобразования административного устройства территорий не будут преследовать целей изменения этнодемографического состава регионов. При проведении таких преобразований будет учитываться мнение местного населения, включая мнение лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам.

Ст. 10. - Названия населенных пунктов, улиц, публичных учреждений, мест общественного пользования указываются на молдавском и русском языках, а в населенных пунктах, которым предоставлен особый статус автономии, - и на других официальных языках, установленных соответствующими законами.

признан неконституционным согласно ПП28 от 30.05.02, МО75/19 от 13.06.2002

Ст. 11. (1) Информация публичного характера, имеющая непосредственное отношение к охране здоровья, обеспечению общественного порядка, безопасности граждан, а также визуальная информация в учреждениях Министерства внутренних дел, Министерства юстиции,

Прокуратуры, медицинских учреждениях муниципиев и городов, на транспортных средствах, на автовокзалах, железнодорожных и речных вокзалах, в аэропортах, на автомобильных дорогах оформляется на молдавском и русском языках.

(2) В населенных пунктах, которым предоставлен особый статус автономии, информация, предусмотренная частью (1), может оформляться и на других официальных языках, установленных соответствующими законами.

(3) На территории, где лица, принадлежащие к одному из национальных меньшинств, составляют значительную часть населения, информация, предусмотренная частью (1), публикуется при необходимости и на языке этого меньшинства.

Ст. 12. - (1) Лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, имеют право обращаться в публичные учреждения в устной и письменной форме на молдавском или русском языках и получать ответ на языке обращения.

(2) В населенных пунктах, которым предоставлен особый статус автономии, в процессе взаимоотношений с органами публичной власти языком общения может выступать любой из официальных языков, установленных соответствующими законами.

(3) На территории, где лица, принадлежащие к одному из национальных меньшинств, составляют значительную часть населения, в качестве языка общения с органами публичной власти может выступать и язык этого меньшинства.

Ст. 13. - (1) Лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, и их организации имеют право в соответствии с законом учреждать средства массовой информации, а также издавать литературу на языках национальных меньшинств.

(2) Государство обеспечивает организацию передач на языках национальных меньшинств на государственном радио и телевидении.

Ст. 14. - Лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, имеют право в соответствии с законом определять свое отношение к религии, в частности выбирать конфессию, а также осуществлять, индивидуально или совместно с единоверцами, религиозно-просветительную деятельность на родном или другом приемлемом для них языке, совершать обряды, содержать религиозные здания, использовать религиозную литературу и культовые предметы.

Ст. 15. - Лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, имеют право отмечать свои национальные праздники и исторические даты, принимать участие в совершении обрядов своих народов, использовать в частном порядке свою национальную символику.

Ст. 16. - (1) Лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, имеют право употреблять свои фамилии, имена и отчества (если таковые используются в их родном языке), в том числе в официальных документах, так, как это принято в их родном языке.

(2) Если в родном языке лица, принадлежащего к национальному меньшинству, используется иной, нежели латинский, алфавит, то при передаче фамилии, имени и отчества на молдавском языке их написание определяется нормами молдавского языка относительно транслитерации иностранных имен.

(3) При регистрации актов гражданского состояния и оформлении документов, удостоверяющих личность, учет волеизъявления лица относительно использования права, установленного частью (1), является обязательным.

Ст. 17. - Государство способствует облегчению гуманитарных контактов лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, с их исторической родиной.

Глава III **ОРГАНИЗАЦИИ ЛИЦ, ПРИНАДЛЕЖАЩИХ** **К НАЦИОНАЛЬНЫМ МЕНЬШИНСТВАМ**

Ст. 18. - Лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, могут осуществлять свои права как индивидуально, так и объединяясь в соответствии с законом в организации (землячества, общины, содружества, общества и т.п.) просветительного, культурного,

религиозного и благотворительного характера.

Ст. 19. - (1) Организации лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, имеют права, предоставляемые общественным объединениям в соответствии с действующим законодательством.

(2) Ни одна из организаций лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, не может претендовать на монопольное представительство интересов соответствующего меньшинства.

Ст. 20. - (1) Организации лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, пользуются поддержкой государства при осуществлении своих программ в области культуры, науки, образования, просвещения, исторических изысканий, благотворительности.

(2) Отдельным программам, определенным в части (1), представляющим особый интерес и отобранным на конкурсной основе, может оказываться финансовая поддержка со стороны государства.

(3) Органом, ответственным за отбор программ, их финансирование и контроль за расходованием выделенных в соответствии с частью (2) средств, является Департамент межэтнических отношений.

(4) Организации лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, имеют право в соответствии с законом получать и использовать пожертвования юридических и физических лиц.

Ст. 21. - Организации лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, имеют право на сотрудничество с учреждениями и ведомствами других стран, в компетенцию которых входят вопросы, представляющие интерес для указанных организаций с точки зрения реализации их уставных целей.

Ст. 22. - При формировании и проведении политики в области культуры и образования национальных меньшинств Правительство, министерства и ведомства, органы местного публичного управления консультируются с организациями лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, интересы которых затрагиваются соответствующими решениями.

Глава IV

ПРАВО НА ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И УЧАСТИЕ В УПРАВЛЕНИИ

Ст. 23. - Представительство лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, в Парламенте и местных советах достигается в результате выборов в соответствии с действующим законодательством.

Ст. 24. - Лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, имеют право на примерно пропорциональное представительство в структурах исполнительной и судебной властей всех уровней, в армии, органах правопорядка.

Ст. 25. - (1) Органом, ответственным за проведение государственной политики в области межэтнических отношений, в частности за исполнение настоящего закона, является Департамент межэтнических отношений.

(2) При Департаменте межэтнических отношений действует в качестве совещательного органа координационный совет, в состав которого входят также руководители этнокультурных объединений.

(3) В ведении Департамента межэтнических отношений находится Дом национальностей, являющийся культурным и организационным центром республиканских этнокультурных организаций.

(4) Генеральный директор Департамента межэтнических отношений назначается Правительством по согласованию с Комиссией Парламента по правам человека и национальным меньшинствам.

Глава V
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Ст. 26. - Реализация прав и свобод лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, подразумевает выполнение этими лицами своих обязанностей по отношению к государству Республика Молдова и не может ограничивать прав и законных интересов других лиц.

Ст. 27. - Ничто в настоящем законе не может истолковываться как содержащее угрозу суверенитету, независимости и территориальной целостности Республики Молдова.

Ст. 28. - Если международно-правовыми актами по правам человека, к которым присоединилась Республика Молдова, устанавливаются иные положения, чем в законодательстве Республики Молдова по правам и основным свободам человека, включая права лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, то действуют положения международно-правовых актов.

Ст. 29. - Правительству в трехмесячный срок:

представить Парламенту предложения по приведению действующего законодательства в соответствие с настоящим законом;

принять нормативные акты, обеспечивающие выполнение настоящего закона.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ПАРЛАМЕНТА Еуджения ОСТАПЧУК

Кишинэу, 19 июля 2001 г. № 382-XV.